KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 3 mei 1993 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de lijst van bijzondere beroepstitels en bijzondere beroepsbekwamingen voorbehouden aan de beoefenaars van de verpleegkunde", heeft op 19 oktober 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 3 mai 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "établissant la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières réservés aux praticiens de l'art infirmier", a donné le 19 octobre 1993 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp strekt ertoe, ter uitvoering van artikel 35ter van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, de lijst van bijzondere beroepstitels en van bijzondere beroepsbekwamingen voor de beoefenaars van de verpleegkunde vast te stellen, meer bepaald voor de houders van het diploma of de titel van gegradueerde verplegers of verpleegsters en voor de houders van het brevet of de titel van verpleger of verpleegster.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Ter wille van de overeenstemming met de in artikel 35ter van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 gebruikte formulering, schrijve men in het opschrift "voor de beoefenaars" in plaats van "voorbehouden aan de beoefenaars".

Aanhef.

Aangezien het advies van de Nationale Raad voor verpleegkunde, waarnaar wordt verwezen in het tweede lid van de aanhef, niet wordt opgelegd door de toepasselijke

bepalingen van het voornoemde koninklijk besluit nr. 78, dient die aanhefverwijzing te worden geschrapt.

Artikel 1.

De redactie van dit artikel kan als volgt worden verbeterd en vereenvoudigd :

"Artikel 1. § 1. De lijst van de bijzondere beroepstitels voor de houders van het diploma of de titel van gegradueerde verpleger of verpleegster wordt als volgt vastgesteld :

- gegradueerde pediatrische verpleger of verpleegster;

- gegradueerde psychiatrische verpleger of verpleegster;

- gegradueerde verpleger of verpleegster in de sociale gezondheidszorg;

- gegradueerde geriatrische verpleger of verpleegster, en

- gegradueerde verpleger of verpleegster in intensieve zorg en spoedgevallenzorg.

§ 2. Voor de houders van het brevet of de titel van verpleger of verpleegster wordt de volgende beroepstitel vastgesteld :

- psychiatrische verpleger of verpleegster".

Eventueel kunnen in de voorgestelde tekst de woorden "verpleger of verpleegster" worden vervangen door de algemene term "verpleegkundige".

Artikel 2.

1. De inleidende zin ware beter geredigeerd als volgt :

"De lijst van de bijzondere beroepsbekwamingen voor de houders van het diploma of de titel van gegradueerde verpleger of verpleegster en voor de houders van het brevet of de titel van verpleger of verpleegster, wordt als volgt vastgesteld : ...".

2. De bepalingen opgenomen na de inleidende zin moeten worden ingedeeld in 1° en 2° in plaats van in § 1 en § 2.

3. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van paragraaf 2 (lees : 2°) vervange men de woorden "het beleid van de verpleegkundige diensten" door "de leiding van de verpleegkundige diensten".

Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende zin van artikel 3.

4. Zowel in artikel 2, § 2 (lees : 2°), als in artikel 3 van het ontwerp worden voor de houders van het diploma of de titel van gegradueerde verpleger of verpleegster (1) bijzondere beroepsbekwamingen vastgesteld "in relatie met het beleid (lees : de leiding) van de verpleegkundige diensten".

Het is niet duidelijk hoe die twee bepalingen van het ontwerp zich tot elkaar verhouden.

Blijkens de aan de Raad van State verstrekte toelichting zou het in ieder van die bepalingen gaan om verschillende "verpleegkundige diensten".

Dat onderscheid zou dan in de ontworpen bepalingen op een adequate wijze moeten worden tot uiting gebracht.

Artikel 3.

Onder voorbehoud van de opmerking die hiervoren is gemaakt over het begrip "verpleegkundige diensten", kan worden voorgesteld de inleidende zin van dit artikel als volgt te redigeren :

---

(1) De bepalingen van artikel 2 gelden bovendien voor de houders van het brevet of de titel van verpleger of verpleegster.

"Art. 3. De lijst van de bijzondere beroepsbekwamingen voor de houders van het diploma of de titel van gegradueerde verpleger of verpleegster in relatie met de leiding van de (verpleegkundige diensten) wordt als volgt vastgesteld :".

PORTEE DU PROJET.

Le projet tend, en exécution de l'article 35ter de l'arrêté royal n○ 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, à établir la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les praticiens de l'art infirmier, singulièrement les titulaires du diplôme ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée et les titulaires du brevet ou du titre d'infirmier ou d'infirmière.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Par souci d'harmonie avec la formulation utilisée à l'article 35ter de l'arrêté royal n○ 78 du 10 novembre 1967, il convient d'écrire, dans l'intitulé, "pour les praticiens" au lieu de "réservés aux praticiens".

Préambule.

L'avis du Conseil national de l'art infirmier, auquel se réfère l'alinéa 2 du préambule, n'étant pas imposé par les dispositions de l'arrêté royal n○ 78 précité, applicables en l'espèce, il convient de supprimer cet alinéa.

Article 1er.

La rédaction de cet article peut être améliorée et simplifiée ainsi qu'il suit :

"Article 1er. § 1er. La liste des titres professionnels particuliers pour les titulaires du diplôme ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée s'établit comme suit :

- infirmier gradué ou infirmière graduée en pédiatrie;

- infirmier gradué ou infirmière graduée en psychiatrie;

- infirmier gradué ou infirmière graduée en santé publique;

- infirmier gradué ou infirmière graduée en gériatrie, et

- infirmier gradué ou infirmière graduée en soins intensifs et d'urgence.

§ 2. Pour les titulaires du brevet ou du titre d'infirmier ou d'infirmière est établi le titre professionnel suivant :

- infirmier ou infirmière en psychiatrie".

Dans le texte proposé, les mots "infirmier ou infirmière" peuvent éventuellement être remplacés par l'expression générique "praticien de l'art infirmier".

Article 2.

1. La phrase introductive serait mieux rédigée comme suit :

"La liste des qualifications professionnelles particulières pour les titulaires du diplôme ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée et les titulaires du brevet ou du titre d'infirmier ou d'infirmière, s'établit comme suit : ...".

2. Il y a lieu de subdiviser les dispositions qui figurent à la suite de la phrase introductive en 1° et 2° au lieu de § 1er et § 2.

3. Dans le texte néerlandais de la phrase introductive du paragraphe 2 (lire : du 2°), il convient de remplacer les mots "het beleid van de verpleegkundige diensten" par "de leiding van de verpleegkundige diensten".

La même observation s'applique à la phrase introductive de l'article 3.

4. Tant à l'article 2, § 2 (lire : 2°), qu'à l'article 3 du projet, des qualifications professionnelles particulières sont établies pour les titulaires du diplôme

ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée (1) "en relation avec la gestion des services infirmiers".

Le rapport entre ces deux dispositions du projet n'apparaît pas clairement.

Selon les éclaircissements fournis au Conseil d'Etat, il s'agirait dans chacune de ces dispositions de "services infirmiers" différents.

Dans ce cas, cette distinction devrait s'exprimer de manière adéquate dans les dispositions en projet.

Article 3.

Sous réserve de l'observation formulée ci-dessus à propos de la notion de "services infirmiers", il peut être proposé de rédiger la phrase introductive de cet article ainsi qu'il suit :

"Art. 3. La liste des qualifications professionnelles particulières pour les titulaires du diplôme ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée en relation avec la gestion des (services infirmiers) s'établit comme suit :".

---

(1) L'article 2 s'applique en outre aux titulaires du brevet ou du titre d'infirmier ou d'infirmière.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : W. DEROOVER,
Monsieur :

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :

de Heren : J. GIJSSELS,
Messieurs : A. ALEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER.